

Ejes espaciales alternativos para las metáforas temporales en LSU

Roberto Aguirre₁, Alejandro Fojo₁, Adriana de León Pereira₁, Maximiliano Meliande₁ & Mauricio Castillo₂



1. Tecnicatura Universitaria en Interpretación de Lengua de Señas Uruguaya, 2. Centro de Investigación Básica en Psicología.



ARGUMENTO PRINCIPAL



En lenguas orales, la evidencia sobre metáfora temporal muestra flexibilidad para activar, por igual, asociaciones metafóricas en alguno de tres ejes espaciales (lateral, sagital, vertical) del espacio-tiempo (Santiago et al., 2011). El eje lateral es usado en lenguas de señas conforme a la dirección de lectoescritura de la lengua oral con la que conviven (Ouellet et al., 2010). Además, las señas temporales están codificadas a través de los ejes sagital y lateral (Fojo & Massone, 2012). En el español, el eje lateral no codifica el tiempo.



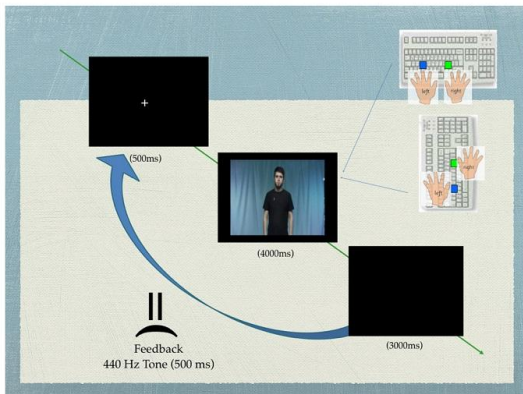
OBJETIVOS

El objetivo del presente estudio fue testear el uso alternativo del eje lateral y el sagital por señantes de LSU al hacer asociaciones espacio-temporales mientras procesan oraciones visuales.



MÉTODOS

Tarea de categorización temporal. En la condición congruente, los participantes presionaban la tecla izquierda/atrás en respuesta a oraciones señadas en LSU en pasado, mientras que la tecla derecha/adelante fue presionada en respuesta a las futuras. En la condición incongruente la asociación de las teclas fue invertida, y además la mitad de los participantes hicieron la opción sagital y la otra la opción lateral. Para cada opción, la mitad de los participantes empezó con el bloque congruente y luego siguió con la condición incongruente en el segundo bloque del experimento.



Nosotros mañana nadar
SUJ + ADV. TEM + VERBO
Nosotros nadaremos mañana

RESULTADOS

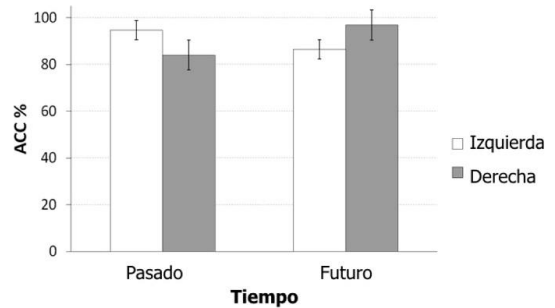


ANOVA de medidas repetidas.
Variables intra sujetos : Tiempo (Pasado vs Futuro),
Lado (Izquierda vs Derecha)
Variables entre sujetos: Orden de condición (Congruente vs Incongruente).

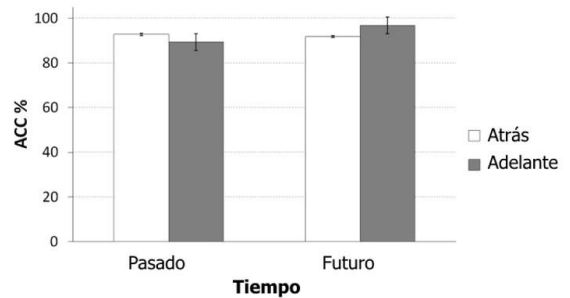
26 Señantes de LSU sordos
6 Señantes hipoacústicos
Edad: 19-52 años
M = 30,8
NC - R R

Educación en LSU= 20 Primaria
12 Secundaria
Sordera en padres = 19 S / 13 N
Sordera de nacimiento= 24 S/ 8 N

Asignaciones laterales espacio tiempo para oraciones en LSU



Asignaciones sagitales espacio-tiempo para oraciones en LSU



DISCUSIÓN



Nuestros resultados evidencian que la proyección del espacio al tiempo es un mecanismo presente en el procesamiento de la LSU. Aún más, cuando se hizo un análisis post-hoc, el eje lateral registró diferencias significativas entre pasado y futuro. Por su parte, el eje sagital fue significativo solo para futuro. Es de destacar que el efecto de congruencia se registró con medidas de precisión y no con latencias. Esto se puede explicar porque al ser el video un estímulo continuo y cambiante, las oraciones en señas parecen ofrecer latencias discretas poco claras. Además, a pesar de que las señas temporales fueron las segundas presentadas en las oraciones en LSU (sujeto + adverbio/sustantivo temporal + verbo) y que se les pidió a los participantes que respondan lo más rápido posible, varios de ellos reportaron haber esperado hasta el final de la oración para responder.

Nuestros resultados evidencian que tanto el eje lateral como el eje sagital de la línea temporal se activan cuando se procesa visualmente oraciones en LSU. Sin embargo, cómo puede explicarse las diferencias de activación de ejes para el pasado? La lectura izquierda-derecha del español y/o convenciones culturales compartidas con hablantes podrían fortalecer el uso del eje lateral cuando se procesan oraciones en LSU. Otra alternativa es que, toda vez que en el emplazamiento del teclado de respuesta frente al cuerpo la tecla "atrás" no coincide con un movimiento hacia atrás del mismo, como sí lo hicieron las otras alternativas (adelante, izquierda y derecha) el modo de respuesta haya inhibido el efecto. Actualmente estamos llevando a cabo un estudio para determinar si hay una preferencia en el uso de un eje espacial en las señas temporales por parte de los parámetros fonológicos de las señas, pudiendo esto ayudar a responder esta pregunta.

REFERENCIAS

Emmorey, K. (2002). Language, cognition, and the brain: Insights from sign language research. Lawrence Erlbaum.
Fojo, A. & Massone, M. I. (2012). Estructuras lingüísticas de la Lengua de Señas Uruguaya. Montevideo: FHCE-TULSU, UdelsR
Ouellet, M., Santiago, J., Israeli, Z., & Gabay, S. (2010). Is the future the right time?. Experimental psychology.
Santiago, J., Román, A., & Ouellet, M. (2011). Flexible foundations of abstract thought: A review and a theory. In Maass, A. & Schubert T. W. (Eds.), Spatial dimensions of social thought. (pp. 41-110). Berlin: Mouton de Gruyter. Santiago, J., Tamariz, M., Vigliocco, G., &



zimmer20uy@gmail.com



Estudios experimentales de la metáfora cognitiva

